

# **H**Koenig

**Manuel d'utilisation  
Instructions manual  
Bedienungsanleitung  
Handboek  
Manual de Utilización  
Manuale d'uso**



## **RP4**

**APPAREIL A RACLETTE  
RACLETTE GRILL  
RACLETTE GRILL  
RACLETTE APPARAAT  
UNIDAD A RACLETTE  
MACCHINA PER RACLETTE**



# ENGLISH

Thank you for your purchase of our electric BBQ grill. To use this BBQ properly and safely, please read the following instructions carefully.

## PREPARATION BEFORE USE

1. Take apart the grill plate, small pans and/or granite grill plate, clean with a soft damp cloth. Place your appliance on the level and stable surface.
2. Check that the voltage marked on the product corresponds with your supply voltage. Ensure the controller is in the “O” position before plug in.

## OPERATION

1. Connect the BBQ to the power supply. Turn the switch from “O” TO “— ” position and the indicator light is on for working, then pre-heating the BBQ set for 5 minutes.
2. As the different heat of cooking request, put your food on the small pans and place them under the heating sources. Or place your food directly on the grill plate for the purpose of grilling.
3. When you have finished using the BBQ, turn the switch to “O” position and unplug it from the socket. Wait until the appliance is completely cool down before moving or cleaning.

## IMPORTANT SAFEGUARDS

### 1. CORRECT USE OF ELECTRICITY

- To prevent the risk of electric shock, **DO NOT USE** the set with broken power supply wires or broken plug. All repair works must be made by a professional (authorized distributor). **NEVER TRY TO REPAIR** the cable or plug by yourself. Please take the damaged set to your local authorized maintenance center
- Use of an extension cord is not recommended as it may overheat and cause risk of fire. However, if an extension cord must be used, the cord should be 1.0mm<sup>2</sup> or NO.14AWG standard.
- To prevent overloading and blowing fuses, ensure that no other high power appliance is plugged into the same socket, or another socket which is connected in the same circuit.
- **DO NOT PUT** the cord under the carpet, blankets. Always keep the power cable away from walkway in room.

- **DO NOT TRY TO REPAIR** the broken fuse by yourself, the user should take the set to your local authorized maintenance center to replace it with the new one.
- This appliance may be used by children of at least 8 years of age, as long as they are supervised and have been given instructions about using the appliance safely and are fully aware of the dangers involved.
- Cleaning and maintenance should not be carried out by children unless they are at least 8 years of age and are supervised by an adult.
- Keep the appliance and its power cord out of reach of children under 8 years of age.
- When using electrical equipment, safety precautions must always be taken to prevent the risk of fire, electric shock and/or injury in the event of misuse.
- Make sure that the voltage rating on the typeplate corresponds to your main voltage of your installation. If this is not the case, contact the dealer and do not connect the unit
- Never leave the unit unattended while in operation.
- Please keep this document at hand and give it to the future owner in case of transfer of your device
- The device must not be used if it has been dropped, it obvious signs of damage are visible or if it has leaks.
- Never open the appliance from the front, always position yourself slightly to the side to avoid burning yourself with steam.

## **2.SAFETY IN OPERATION**

- **DO NOT OPERATE** this BBQ set near water sources or flammable liquids.
- **DO NOT OPERATE** this BBQ set on or near any hot surface. (Hot plate, electric stoves etc).
- Ensure the BBQ set is placed on a stable, secure surface

to eliminate the possibility of tipping over or avoid any water in the set.

- Closed supervision is necessary when this BBQ set is used by children. Never operate this appliance unattended.
- Always operate this BBQ set from an earthed domestic 230V/50Hz power socket.
- Never try to touch the hot surface of this BBQ set before it is cool down.

## **MAINTENANCE & CARE**

1. Make sure the plug is removed from the power supply socket. After the BBQ grill set is completely cooled down, clean it with the mild cleaner or gel-like cleaner by using soft cloth. **PLEASED DO NOT CLEAN THE SET WHEN IT IS STILL HOT.**
2. **DO NOT USE** hard brushes, scratchy materials and/or alcohol, petrol or any organic cleaner for the cleaning purpose
3. Except the removable grill plate, do not immerse the main body in water to clean.
4. Put the BBQ grill set on the cool place right after the cleaning.

## **ENVIRONMENT**

### **CAUTION:**



Do not dispose of this product as it has with other household products. There is a separation of this waste product into communities, you will need to inform your local authorities about the places where you can return this product. In fact, electrical and electronic products contain hazardous substances that have harmful effects on the environment or human health and should be recycled. The symbol here indicates that electrical and electronic equipment should be chosen carefully, a wheeled waste container is marked with a cross.

# FRANCAIS

Merci d'avoir fait l'acquisition de notre grill électrique. Pour utiliser ce grill correctement et en toute sécurité, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes.

## PREPARATION AVANT UTILISATION

1. Retirez la plaque de cuisson, les grilles et la pierre, passez un coup de chiffon doux et humide. Placez l'appareil sur une surface plane et stable.
2. Vérifiez que la tension indiquée sur le produit correspond bien à la tension de votre installation. Réglez le bouton sur OFF avant de brancher.

## FONCTIONNEMENT

1. Branchez le grill. Tournez le bouton de OFF vers la position ON, le voyant s'allume indiquant que le grill fonctionne., laissez préchauffer pendant 5 minutes.
2. Selon la température requise, mettez les aliments sur la/les grille(s) et placez-les sous la source de chaleur. Ou placez les aliments directement sur la plaque de cuisson.
3. Quand vous avez terminé, réglez le bouton sur OFF et débranchez l'appareil. Attendez qu'il ait bien refroidi avant de le déplacer ou de le nettoyer.

## CONSIGNES DE SECURITE IMPORTANTES

### 1.UTILISATION DE L'ELECTRICITE

- 1.Pour éviter les risques de choc électrique, **N'UTILISEZ PAS** le grill avec le câble ou la fiche cassé. Les réparations doivent être faites par un spécialiste (distributeur agréé). **N'ESSAYEZ PAS** de faire les réparations vous-mêmes. Amenez l'appareil endommagé chez un dépanneur agréé.
- 2.Evitez d'utiliser une rallonge, il y a risque de surchauffe et d'incendie. Si vous devez quand même en utiliser une, prenez-en une de 1,0 mm<sup>2</sup> ou conforme à la norme NO.18AWG.
- 3.Pour éviter de surcharger et de faire sauter des fusibles, ne branchez aucun autre appareil de forte puissance sur la même prise, ou sur une prise du même circuit.
- 4.**NE METTEZ PAS** le fil sous la moquette ou sous un tapis. Eloignez le câble des lieux de passage.
- 5.**N'ESSAYEZ PAS DE REPARER** le fusible cassé par vous-même, amenez-le à votre dépanneur pour le remplacer par un neuf.

- 6. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou un service après-vente qualifié afin d'éviter tout danger.**
7. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans, à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent bien les dangers encourus.
8. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils ne soient âgés de plus de 8 ans et qu'ils soient sous la surveillance d'un adulte.
9. Conserver l'appareil et son câble hors de portée des enfants âgés de moins de 8 ans.
10. Lors de l'utilisation d'appareils électriques, des précautions de sécurité doivent toujours être prises pour prévenir tout risque d'incendie, de choc électrique et/ou de blessure en cas de mauvaise utilisation.
11. Vérifier que le voltage indiqué sur la plaque signalétique de l'appareil correspond bien à celui de votre installation électrique. Si ce n'est pas le cas, adressez-vous au revendeur et ne branchez pas l'appareil
12. Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en fonctionnement.
13. Veuillez conserver ce document à disposition et le remettre au futur propriétaire en cas de cession de votre appareil
14. Ne jamais ouvrir l'appareil de face, toujours vous positionner légèrement sur le côté pour ne pas vous brûler avec la vapeur.
15. L'appareil ne doit pas être utilisé s'il a chuté, s'il y a des signes visibles de dommages ou en cas de fuite.

## **2. SECURITE DE FONCTIONNEMENT**

- 1. N'UTILISEZ PAS** ce grill près d'un point d'eau ou d'un liquide inflammable.
- 2. N'UTILISEZ PAS** ce grill sur ou près d'une source de chaleur (Plaque électrique, etc.).
- Placez le grill sur une surface sûre et stable pour éliminer les risques de le renverser ou de projeter de l'eau dessus.
- Une étroite surveillance est nécessaire lorsque le grill est utilisé par des enfants. N'utiliser jamais l'appareil sans surveillance.
- Branchez toujours l'appareil sur une prise de courant 230V/50Hz avec prise de terre.
- N'essayez jamais de toucher la surface chauffante de ce grill avant qu'elle ait complètement refroidi.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont la capacité physique et sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expériences ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Les appareils ne sont pas destinés à être mis en fonctionnement au moyen d'une minuterie extérieure ou par un système de commande à distance séparé.

## **ENTRETIEN ET MAINTENANCE**

- Vérifiez que l'appareil est bien débranché. Une fois que le grill a bien refroidi, nettoyez-le avec un peu de liquide vaisselle ou de gel nettoyant et un chiffon doux.

**NE NETTOYEZ JAMAIS L'APPAREIL QUAND IL EST**

## **ENCORE CHAUD.**

2. **N'UTILISEZ PAS** de brosse dure, de matériaux abrasifs et/ou d'alcool, d'essence ou tout agent nettoyant organique pour nettoyer l'appareil.
3. A part la plaque de cuisson, évitez d'immerger la partie principale de l'appareil dans l'eau pour la nettoyer.
4. Mettez le grill dans un endroit frais après l'avoir nettoyé.
5. Ne pas immerger l'appareil

## **ENVIRONNEMENT**

### ATTENTION :



Vous ne devez pas vous débarrasser de cet appareil avec vos déchets ménagers. Un système de collecte sélective pour ce type de produit est mis en place par les communes, vous devez vous renseigner auprès de votre mairie afin d'en connaître les emplacements.

En effet, les produits électriques et électroniques peuvent contenir des substances dangereuses qui ont des effets néfastes sur l'environnement ou la santé humaine et doivent être recyclés. Le symbole ci-contre indique que les équipements électriques et électroniques font l'objet d'une collecte sélective, il représente une poubelle sur roues barrée d'une croix.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - France  
www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tél: +33 1 64 67 00 05



# DEUTSCH

Vielen Dank dass Sie den elektrischen Raclette Grill gekauft haben. Um den Grill sicher zu benutzen bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung.

## VORBEREITUNG VOR DEM GEBRAUCH

1. Entfernen Sie die Kochplatte, den Grill und die Steinplatte, wischen Sie das Gerät mit einem feuchten und weichen Tuch ab. Setzen Sie den Raclette Grill auf eine ebene und stabile Oberfläche.
2. Vergewissern Sie sich dass Ihr Haushalt die selbe Spannung wie das Gerät hat. Tun Sie den Knopf auf OFF bevor Sie es ins Stromnetz einstecken.

## GEBRAUCH

1. Stecken Sie den Grill ins Stromnetz, drehen Sie den Knopf von OFF auf ON, das LED leuchtet auf und zeigt an dass der Grill läuft, lassen Sie es während 5 Minuten warmlaufen.
2. Je nach Lebensmittel legen Sie die Lebensmittel auf die Steinplatte oder direkt auf den Grill.
3. Wenn Sie fertig mit dem Grill sind setzen Sie den Knopf auf OFF und stecken Sie das Gerät aus. Warten Sie bis es kalt ist um es zu versorgen.

## SICHERHEITSHINWEISE

### 1. STROMGEBRAUCH

- Um die Elektroschockgefahr zu vermeiden, **BENUTZEN SIE DEN GRILL NICHT**, wenn das Kabel beschädigt ist. Ein Techniker muss den Kabel austauschen. **Versuchen Sie es nicht selber zu machen.** Bringen Sie das Gerät zu einem autorisierten Techniker.
- Versuchen Sie keine Kabelverlängerung zu benutzen, diese können warm werden und zu Brandgefahr führen. Wenn Sie eine benutzen versichern Sie sich dass es seine mit folgenden technischen Daten ist: 1,0 mm<sup>2</sup> oder je nach Norm NO.18AWG
- Um die Sicherungen nicht zu überladen stecken Sie kein anderes Gerät in die selbe Steckdose wie den Grill.
- **LEGEN SIE DAS KABEL NICHT UNTER DEN TEPPICH**, tun Sie das Kabel in Zone wo man nicht durchgehen muss.

- **VERSUCHEN SIE NICHT DIE SICHERUNG SELBER ZU REPARIEREN.** Die Sicherung muss von einem autorisierten Techniker getauscht werden. **Falls das Kabel beschaedigt ist muss es von einem autorisierten Techniker gewechselt werden.**

## **2.GEBRAUCH SICHERHEIT**

- **Benutzen Sied as Geraet nicht in der naehe von Wasser oder Brennaren Fluessigkeiten.**
- **Benutzen Sied as Geraet nicht in der naehe von Waermequellen wie ein Radiator oder Ofen.**
- Setzen Sie das Geraet auf eine stabile und ebene Oberflaeche um zu vermeiden das es herunterfaelt.
- Wenn Sie das Geraet benutzen muessen Sie es immer bewachen. Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt in der nahe vom Grill spielen.
- Stecken sied as Geraet immer in eine Steckdose mit 230V/50Hz und Erdung.
- Behruehren Sie niemals das Geraet wenn es noch heiss ist.
- Um Kinder und behinderte Personene zu schuetzen, vericher Sie sich das das Garaet nur von Personene benutz wird die wissen wie mann es benutzt.
- Kinder muessen immer uberwachtwerden um zu vermeiden dass Sie mit dem Geraet spielen.
- Das Geraet darf nicht mit einen Stromtimer benutz werden.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden, sofern diese beaufsichtigt werden oder eine Einweisung in den sicheren Gebrauch des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen.

- Kinder dürfen das Gerät nur reinigen oder pflegen, wenn sie mindestens 8 Jahre alt sind und von einem Erwachsenen beaufsichtigt werden.
- Bewahren Sie das Gerät und das zugehörige Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.
- Bei der Verwendung elektrischer Geräte sind stets Sicherheitsvorkehrungen zu treffen, um bei unsachgemäßer Verwendung die Gefahr von Bränden, elektrischen Schlägen und/oder Verletzungen zu vermeiden.
- Achten Sie darauf, dass die auf dem Typenschild angegebene Nennspannung mit Ihrer Netzspannung übereinstimmt Ihrer Installation. Wenn dies nicht der Fall ist, wenden Sie sich an den Händler und schließen Sie das Gerät nicht an.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
- Bitte halten Sie dieses Dokument bereit und geben Sie es im Falle einer Übertragung Ihres Gerätes an den zukünftigen Besitzer weiter.
- Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn es fallen gelassen wurde, wenn auffällige Zeichen von Beschädigungen sichtbar sind oder wenn es undicht ist
- Öffnen Sie das Gerät niemals von vorne, sondern stellen Sie sich immer leicht zur Seite, um sich nicht mit Dampf zu verbrennen.

## **WARTUNG UND REINIGUNG**

1. Vergewissern Sie sich das das Geraet ausgesteckt ist. Wenn Das Geraet abgekühlt ist reinigen sie es mit Seife und einem feuchten Tuch.

**REINIGEN SIE DAS GERAET NIEMALS WENN ES NOCH HEISS IST.**

2. **BENUTZEN SIE KEIN/E** Buerste, Scheuermittel, Alkohol oder organische Reinigungsmittel.
3. Geben Sie nur die Steinplatte und die Kochplatten in das Wasser, vermeiden Sie den Grill ins Wasser zu setzen.
4. Versorgen Sie den Grill in einem kühlen Ort nach dem Reinigen.
5. Tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser.

## UMWELT

### ACHTUNG:



Werfen Sie nicht dieses Produkt, wie es mit anderen Haushaltsprodukten hat. Es gibt eine Mülltrennung von diesem Produkt in Gemeinden, Sie müssen Ihre lokalen Behörden über die Orte, wo man dieses Produkt zurückgeben können zu informieren. In der Tat enthalten elektrische und elektronische Produkte gefährliche Stoffe, die schädliche Auswirkungen auf die Umwelt oder die menschliche Gesundheit haben und sollte recycelt werden. Das Symbol hier darauf hinweisen, dass elektrische oder elektronische Geräte sollten sorgfältig ausgewählt werden, ist ein fahrbarer Abfallbehälter mit einem Kreuz markiert.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - France  
www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tél: +33 1 64 67 00 05

# NEDERLAND

Bedankt voor de aankoop en het gebruik maken van onze elektrische grill. Om deze grill goed en veilig te leren gebruiken, lees de volgende instructies aandachtig door.

## VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK

1. Verwijder de kookplaat, roosters en gesteente, en reinig het met een zachtig, vochtig doek. Plaats het apparaat op een vlakke, stabiele ondergrond.
2. Controleer dat de voltage aangegeven op het apparaat overeenkomstig is met de voltage in uw huis. Zet de schakelaar op OFF voor dat u het apparaat aansluit.

## WERKING

1. Sluit de grill aan. Draai de knop of OFF en dan op ON, het LED zal branden om aan te geven dat grill begint op te warmen. Laat het apparaat gedurende 5 minuten voorverwarmen.
2. Plaats het voedsel op de rooster(s) en leg het onder de warmtebron, volgende de gewenste temperatuur. Of plaats het voedsel direct op de bakplaat.
3. Wanneer u klaar bent, draai de schakelaar op OFF en verwijder het stopcontact. Wacht tot dat het apparaat volledig is afgekoeld voordat u het gaat reinigen.

## BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

### 1.GEBRUIK VAN ELEKTRICITEIT

- Om het risico van elektrische schokken te vermijden, gebruik de grill **NOOIT** wanneer het kabel of de stekker kapot zijn. Reparaties moeten door een specialist uitgevoerd worden. Probeer **NOOIT** het apparaat zelf te repareren. Breng de beschadigde delen na een erkende reparatie center..
- Vermijd het gebruik van een verlengsnoer, er bestaat risico op oververhitting en brand. Als je er een moet gebruiken, neem een van 1,0 mm<sup>2</sup> of compatibele met NO.18AWG..
- Om overbelasting te voorkomen en het doorbranden van zekeringen te vermijden, mag u geen andere hoge wattage apparaten op hetzelfde stopcontact aansluiten.
- Plaats het apparaat **NOOIT OP OF ONDER** het tapijt. Houde de kabel uit de buurt van plaatsen waar mensen

erover kunnen struikelen.

- **PROBEER NOOIT** beschadigde onderdelen zelf te repareren, breng het naar een winkeln om het voor een nieuwe te vervangen. **Als het kabel beschadigd is, moet het door een fabrikant of een erken servicemedewerker worden vervangen om gevaar te vermijden.**
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder indien dit gebeurt onder toezicht, als zij van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het veilige gebruik van het apparaat en als zij de mogelijke gevaren kennen.
- Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht van een volwassene staan.
- Houd het apparaat en het snoer buiten bereik van kinderen onder de 8 jaar.
- Bij het gebruik van elektrische apparatuur moeten altijd veiligheidsmaatregelen worden genomen om het risico van brand, elektrische schokken en/of letsel in geval van verkeerd gebruik te voorkomen.
- Controleer of de spanning op het typeplaatje overeenkomt met de spanning die op het typeplaatje staat van uw installatie. Als dit niet het geval is, neem dan contact op met de dealer en sluit het apparaat niet aan.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter terwijl het in bedrijf is.
- Bewaar dit document bij de hand en geef het aan de toekomstige eigenaar in geval van overdracht van uw apparaat.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt als het is gevallen, er zijn duidelijke tekenen van schade zichtbaar of er zijn lekken.

- Open het apparaat nooit van voren, maar plaats uzelf altijd iets opzij om te voorkomen dat u zich met stoom verbrandt.

## **2. BEDRIJSZEKERHEID**

1. Gebruik het raclette apparaat **NOOIT** in de buurt van een waterbron of brandbare vloeistof.
2. Gebruik het raclette apparaat **NOOIT** in de buurt van warmtebronnen (elektrische platen, enz.)
3. Plaats de grill op een veilige en stabiele ondergrond om het risico van morsen of spatwater te voorkomen.
4. Houd kinderen onder toezicht als de grill in de buurt van hun in werking staat. Laat kinderen nooit zonder toezicht met de grill achter.
5. Sluit het apparaat op een geaarde stopcontact van 230V/50Hz aan.
6. Raak het verwarmde oppervlak van de grill nooit aan totdat het volledig is afgekoeld.
7. Dit apparaat is niet geschikt voor het gebruik door personen met een gebrek aan fysieke en zintuigelijke of geestelijke vermogens, of een gebrek aan ervaring en kennis van dit soort apparaten (inclusief kinderen), tenzij ze onder toezicht worden gehouden door een verantwoordelijke persoon om veiligheid te garanderen.
8. Kinderen moeten onder toezicht worden gehouden om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat gaan spelen.
9. Het apparaat is niet ontworpen voor het gebruik van een timer of een externe afstandsbediening.

## **REINIGING EN ONDERHOUD**

1. Zorg ervoor dat het apparaat losgekoppeld is. Zodra de grill volledig is afgekoeld, reinig het apparaat met een schoon doek met een beetje afwasmiddel of gel reiniger.

**REINIG HET APPARAAT NOOIT ALS HET HEET**

## IS.

2. Gebruik **NOOIT** harde borstels, schuurmiddelen of alcohol, benzine of organische reinigingsmiddelen om het apparaat schoon te maken.
3. Behalve van het kookplaat, mag het grootste deel van het apparaat niet met water gereinigd worden.
4. Zet de grill na het reinigen op een koele plaats.
5. Dompel het apparaat nooit onder water.

## MILIEU

### ATTENTIE:



Dit apparaat mag niet met uw ander huishoudelijke toestellen worden verwijderd. Dit product moet op een geselecteerde stortplaats verwijderd worden. U kunt bij de gemeente een indicerde plaats aanvragen. Elektrisch en elektronische producten kunnen gevaarlijke stoffen inhouden die schadelijk zijn voor mensen en het milieu en moet recycled worden. Het symbool aan de kant geeft aan dat het een elektrisch en elektronisch toestel is en zijn dus artikelen van een selectieve collectie. Het beeld geeft een afvalbak met een X teken aan.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - France  
www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tél: +33 1 64 67 00 05



# ESPAÑOL

Gracias por adquirir esta parrilla eléctrica. Para utilizarla correctamente y de una forma segura, lea detenidamente las siguientes instrucciones.

## PREPARACIÓN ANTES DE LA PRIMERA UTILIZACIÓN

1. Retire la placa de cocción, las parrillas y la piedra y pase un trapo suave humedecido. Coloque el aparato sobre una superficie lisa y estable.
2. Compruebe que la tensión que se indica en el producto coincide con la de su instalación eléctrica. Coloque el botón de encendido en la posición OFF antes de enchufar el aparato.

## FUNCIONAMIENTO

1. Enchufe la parrilla. Gire el botón de encendido hasta la posición ON Si se enciende el indicador luminoso significa que la parrilla está funcionando. Precaliente la parrilla durante 5 minutos y.,
2. Una vez alcanzada la temperatura necesaria, coloque los alimentos sobre la parrilla y póngalos debajo de la fuente de calor. También puede colocar los alimentos directamente sobre la placa de cocción.
3. Cuando haya terminado, coloque el botón de encendido en la posición OFF y desenchufe el aparato. Espere a que se enfríe por completo antes de trasladar o limpiar el aparato.

## CONSEJOS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

### 1. UTILIZACIÓN DE LA ELECTRICIDAD

- Para evitar riesgos de descarga eléctrica, **NO UTILIZE** la parrilla si el cable o el enchufe está dañado. Las reparaciones debe realizarlas un técnico especializado (distribuidor oficial). **NO INTENTE** realizar las reparaciones usted mismo. Lleve el aparato a un establecimiento de servicio técnico oficial.
- Evite utilizar un alargador ya que existe riesgo de sobrecarga e incendio. Si necesita utilizar un alargador, use uno de 1,0 mm<sup>2</sup> o que cumpla la norma NO.18AWG.
- Para evitar que los fusibles se sobrecarguen y salten, no enchufe ningún otro aparato de gran potencia en la misma toma o en una toma del mismo circuito.
- **NO COLOQUE** el cable debajo de la moqueta o de una alfombra. Aleje el cable de las zonas de paso.
- **NO INTENTE REPARAR** personalmente un fusible

estropeado; acuda a un técnico especializado para que lo sustituya por uno nuevo.

- Este aparato puede ser utilizado por niños de al menos 8 años de edad, siempre que cuenten con supervisión y hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del electrodoméstico y sean plenamente conscientes de los peligros que implica.
- La limpieza y mantenimiento de la máquina no debe ser efectuada por niños a menos que tengan como mínimo 8 años de edad y cuenten con la supervisión de un adulto.
- Mantenga el aparato y su cable eléctrico fuera del alcance de niños de menos de 8 años.
- Al utilizar equipos eléctricos, siempre se deben tomar precauciones de seguridad para evitar el riesgo de incendio, descarga eléctrica y/o lesiones en caso de uso indebido.
- Asegúrese de que la tensión nominal de la placa de características corresponde a la tensión de red de su instalación. Si no es así, póngase en contacto con el distribuidor y no conecte la unidad.
- Nunca deje la unidad desatendida mientras esté en funcionamiento.
- Por favor, tenga este documento a mano y entréguelo al futuro propietario en caso de transferencia de su dispositivo
- El dispositivo no debe utilizarse si se ha caído, si hay signos evidentes de daño o si hay fugas.
- Nunca abra el aparato por delante, siempre colóquese ligeramente de lado para evitar quemarse con el vapor.

## **2. SEGURIDAD DE FUNCIONAMIENTO**

- **NO UTILIZE** esta parrilla cerca de una toma de agua o de un líquido inflamable.

- **NO UTILIZE** este aparato sobre una fuente de calor o cerca de ella (placa eléctrica, etc.).
- Coloque la parrilla sobre una superficie segura y estable para evitar que se vuelque o salpique agua encima.
- Vigile la parrilla cuando haya niños utilizándola. No deje el aparato desatendido.
- Conecte el aparato a una toma de corriente de 230V/50Hz con toma de tierra.
- No toque la superficie caliente de la parrilla si aún no se ha enfriado por completo.

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

1. Compruebe que el aparato está bien desenchufado. Cuando la parrilla se haya enfriado por completo, límpiela con un poco de detergente lavavajillas o gel de limpieza y un trapo suave.

### **NO LIMPIE EL APARATO SI AÚN ESTÁ CALIENTE.**

2. **NO UTILIZE** estropajos fuertes, materiales abrasivos o alcohol, gasolina o cualquier otro agente de limpieza orgánico para limpiar el aparato.
3. Salvo la placa de cocción, no sumerja la unidad principal del aparato en agua para limpiarla.
4. Una vez limpia, guarde la parrilla en un lugar fresco.

## MEDIO AMBIENTE

### ATENCIÓN:



No se deshaga de este producto como lo hace con otros productos del hogar. Existe un sistema selectivo de colecta de este producto puesto en marcha por las comunidades, debe de informarse en su ayuntamiento acerca de los lugares en los que puede depositar este producto. De hecho, los productos eléctricos y electrónicos pueden contener sustancias peligrosas que tienen efectos nefastos para el medio ambiente o para la salud humana y deben ser reciclados. El símbolo aquí presente indica que los equipos eléctricos o electrónicos deben de ser cuidadosamente seleccionados, representa un recipiente de basura con ruedas marcado con una X.

# ITALIANO

La ringraziamo per aver acquistato la nostra griglia elettrica. Leggere attentamente le seguenti istruzioni, per utilizzare questo apparecchio correttamente e in tutta sicurezza.

## OPERAZIONI PRECEDENTI ALL'UTILIZZO

1. Rimuovere il piano di cottura, le griglie e la pietra e passare un panno morbido umido. Collocare l'apparecchio su una superficie piana e stabile.
2. Verificare che la tensione elettrica riportata sul prodotto corrisponda alla tensione della vostra casa. Impostare l'interruttore su OFF prima di collegare.

## FUNZIONAMENTO

1. Collegare la griglia alla presa. Ruotare la manopola in posizione OFF, la spia si accende per indicare che la griglia è in funzione. Lasciar preriscaldare per 5 minuti.
2. Secondo la temperatura desiderata, posizionare il cibo sulla o sulle griglie e posizionarle sotto la fonte di calore. In alternativa, disporre il cibo direttamente sulla piastra di cottura.
3. Al termine, impostare l'interruttore su OFF e scollegare l'apparecchio. Attendere fino a quando si sia raffreddato completamente prima di spostarlo o pulirlo.

## CONSIGLI IMPORTANTI SULLA SICUREZZA

### 1. ELETTRICITÀ

- Per evitare il rischio di scosse elettriche, **NON UTILIZZARE** la griglia con il cavo di alimentazione o la spina rotti. Le riparazioni devono essere effettuate da uno specialista (distributore). NON tentare di effettuare riparazioni da soli. Portare l'apparecchio danneggiato presso un tecnico specializzato.
- Evitare l'uso di una prolunga, poiché si corre il rischio di surriscaldamento e incendio. Se è necessario utilizzarne una, scegliere una da 1,0 mm<sup>2</sup> o conforme alla normativa N°18AWG.
- Per evitare il sovraccarico e di bruciare i fusibili, non collegare altri elettrodomestici ad alto voltaggio alla stessa presa, o a una presa collegata allo stesso circuito.
- **NON** riporre il fil sulla moquette o su un tappeto. Far passare il cavo lontano da zone di passaggio.
- **NON TENTARE DI RIPARARE** il fusibile rotto da soli, ma

portarlo al proprio negoziante per sostituirlo con uno nuovo.

- **Se il cavo di alimentazione è danneggiato, dovrà essere sostituito dal produttore o presso un centro di assistenza qualificato al fine di evitare ogni genere di pericolo.**
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni, purché sorvegliati e istruiti all'uso sicuro dell'apparecchio e pienamente a conoscenza dei pericoli che comporta.
- La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini a meno che abbiano più di 8 anni e siano sorvegliati da un adulto.
- Conservare l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata di bambini di età inferiore a 8 anni.
- Quando si utilizzano apparecchiature elettriche, è necessario adottare sempre misure di sicurezza per prevenire il rischio di incendi, scosse elettriche e/o lesioni in caso di uso improprio.
- Accertarsi che la tensione nominale sulla targhetta corrisponda alla tensione principale della vostra installazione. In caso contrario, contattare il rivenditore e non collegare l'unità.
- Non lasciare mai l'unità incustodita durante il funzionamento.
- Si prega di tenere questo documento a portata di mano e di consegnarlo al futuro proprietario in caso di trasferimento del dispositivo.
- Il dispositivo non deve essere utilizzato se è stato lasciato cadere, sono visibili evidenti segni di danneggiamento o se presenta perdite.
- Non aprire mai l'apparecchio dalla parte anteriore, posizionarsi sempre leggermente di lato per evitare di scottarsi con il vapore.

## **2.FUNZIONAMENTO**

1. **NON** usare questa griglia vicino a una sorgente d'acqua o a liquidi infiammabili.
2. **NON** usare questa griglia sopra o vicino a fonti di calore (piastre elettriche, ecc.).
3. Riporre la griglia su una superficie sicura e stabile per eliminare il rischio di versare acqua su di essa.
4. È necessaria un'attenta supervisione quando la griglia è utilizzata da bambini. Non utilizzare mai l'apparecchio senza sorveglianza.
5. Collegare sempre l'apparecchio a una presa di corrente da 230V/50Hz con la messa a terra.
6. Non tentare mai di toccare la superficie calda della griglia fino a quando non si sarà completamente raffreddata.
7. Questo dispositivo non è destinato all'uso da parte di persone con capacità fisiche, mentali o sensoriali ridotte, o da persone con scarsa conoscenza (inclusi i bambini), salvo che una persona responsabile della loro sicurezza non abbia fornito loro le dovute indicazioni. Accertarsi sempre che i bambini non giochino in prossimità dell'apparecchio.
8. È opportuno sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
9. I dispositivi non sono destinati a essere azionati per mezzo di un timer esterno o da un sistema di controllo remoto separato.

## **PULIZIA E MANUTENZIONE**

1. Accertarsi che l'apparecchio sia scollegato. Una volta che la griglia si è raffreddata, pulirla con un panno morbido e un po' di detersivo per piatti o detergente gel.  
**NON PULIRE MAI L'APPARECCHIO QUANDO È**

## **ANCORA CALDO!**

2. Per la pulizia dell'apparecchio **NON UTILIZZARE MAI** spazzole dure, materiali abrasivi, alcool, benzina o detergenti organici.
3. Durante la pulizia dell'apparecchio non immergere mai in acqua il piano di cottura e la parte principale del dispositivo.
4. Dopo la pulizia riporre la griglia in un luogo fresco.
5. Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi.

## **AMBIENTE**

### ATTENZIONE:



Non gettare quest' apparecchio tra i rifiuti domestici. Per questo tipo di prodotti è fornito dai comuni un sistema di raccolta e ritiro in zona ed è quindi un dovere informarsi per conoscere il giusto smistamento del rifiuto. Infatti, i prodotti elettrici ed elettronici possono contenere sostanze pericolose che hanno effetti dannosi sull'ambiente o sulla nostra salute e quindi devono essere riciclati. Il simbolo al lato indica che le apparecchiature elettriche ed elettroniche fanno parte di una raccolta selettiva e differenziata (rappresentata da un bidone su due ruote sbarrato da una croce).

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - France  
www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tél: +33 1 64 67 00 05